



Honorární konzulát České republiky
Honorarkonsulat der Tschechischen Republik

Einladung

Buchpräsentation und Begegnung
mit der tschechischen Dichterin Zuzana Lazarová
und dem tschechisch-österreichischen Dichter und Philologen Ondřej Cikán

Steiermärkische Landesbibliothek, Kalchberggasse 2, Joanneumsviertel, 8010 Graz
am Dienstag, den 27. November 2018, um 18.30 Uhr

Zuzana Lazarová:
Die versteinerte Sonne

Am Ende lauert etwas Zartes
unerträglich Glattes
Es ist weder Eingang noch Ausgang
kein After mit zwei Enden
auch kein aufgeschlitzter Bauch eines Hohltiers
Eher ein schlüpfriger Kiesel aus Licht
ein weißer Umriss
eine stumme Glocke
eine Glocke ohne Herz
und ein Aufblitzen von Grausamkeit
über das der Mensch nur so hinrutscht

Die Sonne fließt in den Rachen der Finsternis
Die Glockenstimme verwächst mit der Landschaft
Und die in der Haut eingefrorene Grotte des Leibes
platzt wie eine Larve



Zuzana Lazarová © Jan Horáček

Lazarová, Krchovský, Nezval, Longos: Buchpräsentation

Der neue, vom tschechisch-österreichischen Dichter und Philologen Ondřej Cikán gegründete Verlag Kētos spezialisiert sich „auf poetische Übersetzungen abenteuerlicher Poesie und poetischer Abenteuerromane“. Die ersten Bücher sind drei Übersetzungen aus dem Tschechischen und eine aus dem Altgriechischen. Das Kētos ist das Monster der Musen.

Gemeinsam mit der tschechischen Dichterin Zuzana Lazarová präsentiert Ondřej Cikán die ersten vier Titel:

Zuzana Lazarová (*1986) *Das eiserne Hemd*
(übers. O. Cikán), Debütsammlung
J. H. Krchovský (*1960) *Mumie auf Reisen*
(übers. O. Cikán), Epos und weitere Gedichte
Vítězslav Nezval (1900-58) *Valerie und die Woche der Wunder*
(übers. O. Cikán), Surrealistischer Schauerroman
Longos (ca. 200) *Daphnis und Chloë*
(übers. Cikán & Georg Danek), Poetischer Liebesroman.



Kētos Verlag

Wir danken herzlich für die Unterstützung:

pewag
pewag Schneeketten GmbH -
Ihr Mobilitätspartner im Winter

TSCHECHISCHES ZENTRUM
ČESKÉ CENTRUM

Um Antwort wird gebeten:

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Phone: +43 (0) 50 50 11-201, Fax: +43 (0) 50 50 11-201, cz.konsulat@pewag.com